

**DE** **Bedienungsanleitung**

**AniShock PRO 1500 (Art.-Nr. 11260)**

**AniShock PRO 2000 (Art.-Nr. 11261)**

**Sicherheitshinweise**

Lesen Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden.

- VORSICHT! Hochspannung! Gefahr von Personenschädigung!** Elektroden nicht berühren. Auch bei herausgenommenen Batterien kann noch ein Spannungsimpuls erzeugt werden (Restladung).
- Gerät niemals am Menschen anwenden.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Vor dem Reinigen des Gerätes Batterien entfernen und Gerät restentladen.
- Gerät nicht in Flüssigkeiten betreiben.
- Gerät nicht als Schlaghilfe verwenden

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät dient als Treibhilfe für ausgewachsene Rinder und Schweine. Jeder andere Gebrauch, insbesondere die Anwendung an Menschen, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die im jeweiligen Land geltenden Tierschutzbestimmungen sind zu beachten.

**Funktion**

Das Gerät erzeugt eine Hochspannung und gibt bei Berührung des Tieres mit den Elektroden einen Stromstoß ab.

**Aufbau**

- Elektroden
- Polycarbonat-Schaft
- Bedienknopf
- Ein-/Ausschalter (ON/OFF)



**Bedienung**

- Gerät einschalten (ON).
- Bedienknopf (3) drücken und gleichzeitig die Elektroden (1) an der Hinterbeinmuskulatur des Tieres ansetzen. Das Gerät gibt einen Stromstoß von einer Sekunde Dauer ab. Für die Dauer des Stromstoßes ertönt ein Signalton.
- Gerät wieder absetzen.
- Gerät ausschalten (OFF).
- Falls das Gerät mindestens zwei Wochen nicht verwendet wird, Batterien entfernen, um eine vorzeitige Entladung zu verhindern.

**Batterien wechseln**

- Schraube an der Unterseite des Geräts lösen und Abdeckung entfernen.
- Batterien herausnehmen und neue Batterien gemäß Skizze auf der Abdeckung einsetzen.
- Abdeckung wieder mit der Schraube befestigen.

**Reinigung**

**VORSICHT! Hochspannung!**

Vor dem Reinigen des Gerätes Batterien entfernen und Gerät restentladen.

Das Gerät kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und Wasser gereinigt werden.

**Entsorgung**

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

<b>Technische Daten</b>	
Min. Spitzenspannung	AniShock PRO 1500: 5600 V <p>AniShock PRO 2000: 6000 V</p>
Schutzart	IP 45
Länge	0,98 m

<b>Ersatzteile</b>	
Art.-Nr.	Bezeichnung
11263	Ersatzschaft, 57 cm
11264	Ersatzschaft, 71 cm
11265	Netzadapter
11266	Akku-Pack (2,5 Ah Ni-Cd)

**CE**

**FR** **Mode d'emploi**

**AniShock PRO 1500 (n° réf. 11260)**

**AniShock PRO 2000 (n° réf. 11261)**

**Consignes de sécurité**

Lisez attentivement les informations ci-dessous avant d'utiliser l'appareil.

- ATTENTION ! Haute tension ! Risques de blessures !**
  - Ne pas toucher les électrodes. Même une fois les piles retirées, une impulsion électrique peut encore se produire (charge résiduelle).
  - Ne jamais utiliser l'appareil sur un être humain.
  - Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
  - Avant de nettoyer l'appareil, retirer les piles et vider la charge résiduelle de l'appareil.
  - Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un liquide.
  - Ne pas utiliser l'appareil comme substitut de marteau.

**Usage normal**

L'appareil sert d'aiguillon pour les bœufs et les porcs adultes. Tout autre usage, en particulier sur des êtres humains, est considéré comme anormal.

Respecter la réglementation concernant la protection des animaux en vigueur dans le pays concerné.

**Principe de fonctionnement**

L'appareil produit de la haute tension et délivre un choc électrique en cas de contact de l'animal avec les électrodes.

**Structure**

- Électrodes
- Tige en polycarbonate
- Bouton de commande
- Interrupteur marche/arrêt (ON/OFF)



**Fonctionnement**

- Mettre l'appareil en marche (ON).
- Appuyer sur le bouton de commande (3) et appliquer simultanément les électrodes (1) sur la musculature de la patte arrière de l'animal. L'appareil délivre un choc électrique d'une durée d'une seconde. Pendant la durée du choc électrique, un ronflement retentit.
- Retirer l'appareil.
- Arrêter l'appareil (OFF).
- S'il n'est pas prévu d'utiliser l'appareil durant les deux semaines qui suivent, retirer les piles pour éviter qu'elles ne se déchargent prématurément.

**Remplacement des piles**

- Oter la vis située sur l'envers de l'appareil et retirer le couvercle.
- Enlever les piles et insérer les piles neuves conformément au schéma figurant sur le couvercle.
- Fixer à nouveau le couvercle avec la vis.

**Nettoyage**

**ATTENTION ! Haute tension !**

Avant de nettoyer l'appareil, retirer les batteries et vider la charge résiduelle de l'appareil.

L'appareil peut se laver avec un produit nettoyant du commerce et de l'eau.

**Élimination**

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Dans le cadre de la directive européenne sur l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est repris gratuitement par le centre de collecte municipal ou les déchetteries, ou alors celui-ci peut être rapporté à un revendeur spécialisé proposant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur les hommes et l'environnement.

<b>Caractéristiques techniques</b>	
Tension de pointe min.	AniShock PRO 1500 <span> </span> : 5 600 V <p>AniShock PRO 2000<span> </span>: 6 000 V</p>
Type de protection	IP 45
Longueur	0,98 m

**Pièces de rechange**

N° réf.	Désignation
11263	Tige de rechange 57 cm
11264	Tige de rechange 71 cm
11265	Adaptateur secteur
11266	Pack batterie (2,5 Ah Ni-Cd)

**CE**

**EN** **Operating instructions**

**AniShock PRO 1500 (Art. No. 11260)**

**AniShock PRO 2000 (Art. No. 11261)**

**Safety instructions**

Read the following instructions carefully before using the device.

- CAUTION! High voltage! Danger of injury and material damage!**
  - Do not touch the electrodes. Even with the batteries removed, a voltage impulse can still be produced (residual charge).
  - Never use the device on humans.
  - Keep out of the reach of children.
  - Before cleaning the device, remove the batteries and allow any residual charge to dissipate.
  - Do not operate the device in liquids.
  - Do not use the device to strike the animals.

**Correct use**

The device is used as a droving implement for adult cattle and pigs. Any other use, including use on humans, shall be deemed as not being compliant with the intended use. Animal protection regulations applicable in each country must also be observed.

**Function**

The device generates high voltage and delivers an electric shock when the electrodes touch the animal.

**Setup**

- Electrodes
- Polycarbonate shaft
- Operating button
- On/Off switch



**Operation**

- Switch the device on (ON).
- Press the operating button (3) and at the same time press the electrodes (1) onto the animal’s hind leg muscles. The device delivers a surge of one second duration. An audible signal will be heard for the duration of the shock.
- Take the device off the animal.
- Switch the device off (OFF).
- If the device is not going to be used for at least two weeks, remove the battery in order prevent premature discharging.

**Changing the batteries**

- Loosen the screw on the underside of the device and remove the cover.
- Remove the batteries and insert the new batteries in the cover as shown in the diagram.
- Secure the cover again with the screw.

**Cleaning**

**CAUTION! High voltage!**

Before cleaning the device, remove the batteries and allow any residual charge to dissipate.

The device can be cleaned with conventional cleaning agents and water.

**Disposal**

The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

<b>Technical data</b>	
Min. peak voltage	AniShock PRO 1500: 5600 V <p>AniShock PRO 2000: 6000 V</p>
Safety class	IP 45
Length	0.98 m

**Spare parts**

Art. No.	Designation
11263	Spare shaft, 57 cm
11264	Spare shaft, 71 cm
11265	Mains adapter
11266	Battery pack (2.5 Ah Ni-Cd)

**CE**

**CE UK CA**

**IT** **Istruzioni per l'uso**

**AniShock PRO 1500 (cod. art. 11260)**

**AniShock PRO 2000 (cod. art. 11261)**

**Avvertenze per la sicurezza**

Leggere con attenzione le seguenti avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio.

- CAUTELA! Alta tensione! Pericolo di lesioni alle persone e danni alle cose!**
  - Non toccare gli elettrodi. Anche dopo aver rimosso le batterie, può essere ancora generato un impulso elettrico (carica residua).
  - Non usare mai sulle persone.
  - Conservare al di fuori della portata dei bambini.
  - Prima di pulire l'apparecchio, rimuovere le batterie e scaricare completamente l'apparecchio.
  - Non azionare l'apparecchio in liquidi.
  - Non utilizzare l'apparecchio come pungolo.

**Utilizzo conforme**

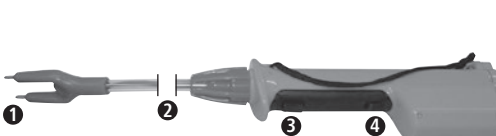
L'apparecchio serve per la conduzione di vitelli e maiali adulti. Qualsiasi altro utilizzo, in particolare su persone, è considerato non conforme. Attenersi alle direttive sulla protezione degli animali in vigore nel paese di utilizzo.

**Funzionamento**

L'apparecchio genera alta tensione e quando gli elettrodi vengono a contatto con l'animale trasmettono una scarica elettrica.

**Costruzione**

- Elettrodi
- Stelo in policarbonato
- Pulsante di comando
- Interruttore ON/OFF



**Uso**

- Accendere l'apparecchio (ON).
- Premere il pulsante di comando (3) e contemporaneamente applicare gli elettrodi (1) sulla musculatura posteriore della coscia dell'animale. L'apparecchio produce un impulso di corrente della durata di un secondo. Durante la scarica, viene emesso un segnale acustico.
- Rimuovere l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio (OFF).
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per almeno due settimane, rimuovere le batterie per prevenirne la scarica precoce.

**Sostituzione delle batterie**

- Svitare la vite sulla parte inferiore dell'apparecchio e rimuovere il coperchio.
- Estrarre le batterie e inserire batterie nuove come indicato sullo schizzo sul coperchio.
- Riavvitare il coperchio con la vite.

**Pulizia**

**CAUTELA! Alta tensione!**

Prima di pulire l'apparecchio, rimuovere gli accumulatori e scaricare completamente l'apparecchio.

Per la pulizia dell'apparecchio si possono utilizzare normali detergenti ed acqua.

**Smaltimento**

Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Lo smaltimento regolare contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente ed impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

<b>Specifiche tecniche</b>	
Tensione di picco min.	AniShock PRO 1500: 5600 V <p>AniShock PRO 2000: 6000 V</p>
Tipo di protezione	IP 45
Lunghezza	0,98 m

**Ricambi**

Cod. art.	Denominazione
11263	Stelo di ricambio, 57 cm
11264	Stelo di ricambio, 71 cm
11265	Adattatore di rete
11266	Accumulatori (2,5 Ah Ni-Cd)

**CE**

**ES** **Manual de instrucciones**

**AniShock PRO 1500 (N° de art. 11260)**

**AniShock PRO 2000 (N° de art. 11261)**

**Indicaciones de seguridad**

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato.

- PRECAUCIÓN! Alta tensión! Peligro de daños personales y materiales.**
  - No toque los electrodos. Aunque se hayan retirado las pilas, todavía se puede producir un impulso de tensión (carga residual).
  - Nunca utilice el aparato para personas.
  - Mantenga el aparato alejado de los niños.
  - Antes de limpiar el aparato, retire las pilas y deje que el aparato se termine de descargar.
  - No use el aparato con líquidos.
  - No utilice el aparato como medio para golpear.

**Uso previsto**

El aparato es un medio auxiliar para hacer avanzar a cerdos y reses adultos. Cualquier otro uso, especialmente la aplicación en personas, se considera no conforme al fin previsto. Se debe tener en cuenta el reglamento sobre protección de animales vigente en el país donde se usa el aparato.

**Funcionamiento**

El aparato genera alta tensión y produce un impulso de corriente al entrar en contacto con el animal.

**Estructura**

- Electrodos
- Mango de policarbonato
- Botón de mando
- Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)



**Manejo**

- Encienda el aparato (ON).
- Pulse el botón de mando (3) y, al mismo tiempo, coloque los electrodos (1) en la musculatura de la pata trasera del animal. El aparato produce un impulso de corriente de un segundo. Durante la duración de este impulso, se emite una señal de aviso.
- Separe el aparato del animal.
- Apague el aparato (OFF).
- Si el aparato no se va a utilizar en las próximas dos semanas como mínimo, retire las pilas para evitar una descarga prematura.

**Cambio de pilas**

- Suelte el tornillo de la parte inferior del aparato y retire la tapa.
- Extraiga las pilas y coloque las pilas nuevas como se muestra en el dibujo.
- Vuelva a colocar la tapa y fijar el tornillo.

**Limpieza**

**¡PRECAUCIÓN! Alta tensión.**

Antes de limpiar el aparato, retire las pilas y deje que el aparato se termine de descargar.

El aparato se puede limpiar con agua y productos de limpieza convencionales.

**Eliminación del aparato**

El aparato no debe eliminarse junto a la basura doméstica. En el marco de la directiva europea relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, el aparato se puede entregar en los puntos de recogida comunales o instalaciones de reciclaje de forma gratuita, o bien, se puede entregar en los comercios especializados que ofrezcan un servicio de retirada. La eliminación correcta de residuos protege el medio ambiente y evita repercusiones nocivas para las personas y medio ambiente.

<b>Datos técnicos</b>	
Tensión de cresta min.	AniShock PRO 1500: 5600 V <p>AniShock PRO 2000: 6000 V</p>
Clase de protección	IP 45
Longitud	0,98 m

**Piezas de repuesto**

Nº de art.	Denominación
11263	Mango de repuesto, 57 cm
11264	Mango de repuesto, 71 cm
11265	Adaptador de red
11266	Paquete de pilas (2,5 Ah Ni-Cd)

**CE**

**NL** **Gebruiksaanwijzing**

**AniShock PRO 1500 (artikelnr. 11260)**

**AniShock PRO 2000 (artikelnr. 11261)**

**Veiligheidsaanwijzingen**

Lees de onderstaande aanwijzingen zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

- VOORZICHTIG! Hoogspanning! Gevaar voor letsel en materiële schade!**
  - Elektroden niet aanraken. Ook wanneer de batterijen verwijderd zijn kan nog een spanningsimpuls worden opgewekt (restlading).
  - Apparaat nooit op mensen toepassen.
  - Apparaat buiten bereik van kinderen bewaren.
  - Voor het reinigen van het apparaat eerst de batterijen verwijderen en de resterende spanning laten ontladen.
  - Apparaat niet in vloeistoffen gebruiken.
  - Apparaat niet als slahulp gebruiken.

**Beoogd gebruik**

Het apparaat is bestemd voor gebruik als drijfhelp voor volwassen runderen en varkens. Ieder ander gebruiken, in het bijzonder toepassing op mensen, geldt als niet beoogd. De in het betreffende land geldende voorschriften voor dierenbescherming in acht nemen.

**Functie**

Het apparaat wekt hoogspanning op en geeft bij aanraking van het dier een stroomstoot met de elektroden.

**Opbouw**

- Elektroden
- Steel van polycarbonaat
- Bedieningsknop
- In-/uitschakelaar (ON/OFF)



**Bediening**

- Apparaat inschakelen (ON).
- Bedieningsknop (3) indrukken en tegelijkertijd de elektroden (1) tegen de achterbeenspieren van het dier houden. Het apparaat geeft een stroomschok van één seconde. Tijdens de duur van de stroomstoot klinkt een signaaltoon.
- Apparaat weer weghalen.
- Apparaat uitschakelen (OFF).
- Wanneer het apparaat minimaal twee weken niet wordt gebruikt, batterijen verwijderen, om een voortijdige ontlading te voorkomen.

**Batterijen vervangen**

- Schroef aan de onderkant van het apparaat losdraaien en afdekplaatje verwijderen.
- Batterijen eruit halen en nieuwe batterijen aan de hand van de tekening op het afdekplaatje plaatsen.
- Afdekplaatje weer met de schroef bevestigen.

**Reiniging**

**VOORZICHTIG! Hoogspanning!**

Voor het reinigen van het apparaat eerst de batterijen verwijderen en de resterende spanning laten ontladen. Het apparaat kan met gangbare reinigingsmiddelen en water worden schoongemaakt.

**Afvoeren**

Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. In het kader van de EG-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat kosteloos aangenomen bij verzamelpunten voor elektronisch afval; het apparaat kan ook worden teruggebracht naar de specialzaak die een terugnamenservice aanbiedt. De juiste afvoer van het product dient de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.

<b>Technische gegevens</b>	
Min. piekspanning	AniShock PRO 1500: 5600 V <p>AniShock PRO 2000: 6000 V</p>
Beschermingsgraad	IP 45
Lengte	0,98 m

**Reserveonderdelen**

Artikelnr.	Omschrijving
11263	Reservesteel, 57 cm
11264	Reservesteel, 71 cm
11265	Netadapter
11266	Batterijenset (2,5 Ah Ni-Cd)

**CE**

